

# 合作原则视角下的高中英语听力

胡馨元

(西南大学 重庆 400700)

**[摘要]**合作原则是语用学中相当重要的一个理论,在国内学界已有众多学者运用合作原则开展研究。运用合作原则开展的研究涉及许多方面,如电影、电视剧、脱口秀节目等传统媒体;文学作品分析与翻译;课堂教学中的师生对话;名人演讲等。然而,鲜有学者将目光投向高中英语听力的短对话。在考试开始时考生普遍有焦虑情绪,而短对话中因违背合作原则而产生的特殊会话含义往往使考生需要更多的思考,在有限的时间内,此类题目相较而言更难作答,往往得分率也更低。

**[关键词]**合作原则;英语听力;短对话技巧

**[DOI]** 10.12252/j.issn.2096-6261.2021.06.1297

高中英语教学的核心任务是锻炼学生灵活运用英语的实际语言能力。在英语学习的过程中,听力起着基础性的作用。在任何语言中,听力都是位于首要位置的一一没有听,也就没有交流,更不可能存在说、读和写。而与此同时,相较于其他环节,结合初中学生的身心年龄特点以及学习基础能力,听力同时也是难度最高的环节。听力要求学生在接收信息的第一时间就能做出反应与判断,其重要性不言而喻<sup>[1]</sup>。

## 一、高中英语听力教学存在的问题

### (一) 教师方面的问题

教师在高中英语听力教学过程中存在的问题往往体现在课堂教学上。首先,在准备阶段,很多教师并不注重听力训练,从观念上对于听力的轻视,导致备课并不会太细致,教师的不重视还会影响到学生,使得学生也不重视听力训练。其次,课前缺乏准备工作,课堂教学过程中缺乏对于学生的引导教学,部分教师对于教材的把握不够准确,对于教学目标的确定也不够清晰,并不能做到详略得当,抓住教学重点,这样会严重地影响教学效果和教学质量。最后,由于传统观念的影响,部分教师的听力和教学水平也亟待提高。教师自身的听力水平和教学水平较低,无法引导学生、帮助学生解决问题。一味地播放听力材料或者刷题,并不能从根本上帮助学生提高听力水平。

### (二) 学生方面的问题

首先,学生的听力发音存在问题,对于听力训练缺乏兴趣,再加上文化背景等原因,对于听力训练存在心理障碍。我们的听力训练往往是给一段材料,根据试题进行听力训练,目的性较强,符合应试教育的要求,但是不利于学生的全面发展,容易使学生产生厌倦心理,对听力训练感到恐惧,产生心理障碍。再加上文化背景等原因,学生的发音、词汇、语法和知识背景等众多方面存在欠缺。在英语学习中,词汇是基础,单词之于英语相比于汉字之于语文,但是由于众多原因,学生们的词汇量受到了限制。另一方面,存在文化背景差异,中国式英语的出现便体现了这个问题。

## 二、实例分析

(1) M: Is this cafe really as good as people say?

W: It used to be even better.

Q: How's the cafe?

这段对话非常短,但这道题目是一道非常精彩的短对话的考题。这段对话明显地违背了关联准则,但是考察的要点在于考生对英语中时间的表达方式的理解和运用。在对话中,男士询问女士,这家咖啡馆是否如人们所说的那样好,而女士却说咖啡馆之前甚至更好。本题的重点在于正确地理解“used to be”。如果考生明白这是对过去的描述,便可以看出这实际上是今昔对比,而男士拿咖啡馆的实际情况和人们的评价相比较,这显然是不相干的。这道题的精妙之处在于它的问题和答案的设计,答案中既包含了男士所说的,咖啡馆是否配得上好口碑,又包含了女士所讲的今昔对比。考生必须充分理解女士回答中产生的特殊会话含义,才能在短时间内应答。此外,本题的对话相当简短紧凑,无形中给

考生的听力理解带来了压力和焦虑,而此类题目是听力短对话部分中难度相对较高的,需要平时多加训练。

### (一) 违背方式准则

(1) W: Hi John! Haven't seen you for quite a while. Are you fine?

M: Oh, yes. But luck see me to be against me. I had a car accident; only some minor injuries, though.

Q: What happened to John?

根据Grice的理论,违背方式准则的情况指的是话语描述不清晰,说话的方式过于复杂难懂,会出现歧义。本题中就有违背方式准则的情形。对话中的这位女士许久没有见到约翰,她询问约翰的身体状况。而这位男士的回答有些含糊不清。他先说自己身体挺好的,然后又讲到运气不太好,碰上一起车祸,有一些小伤。很显然,约翰一开始的肯定回答并不是真实情况的反映,而他这样描述自己的现状,对同伴而言过于复杂难懂,甚至会造误解。作为短对话的考题而言,本题的出题思路类似于违背数量准则的题目,关键信息出现在连词but之后。因此,此类题目是相对简单的,考生只需要关注but后所讲的内容,即可得出正确答案<sup>[2]</sup>。

(2) W: Didn't Tony go skiing with you yesterday?

M: Even if he hadn't a lot of work to do, he would prefer watching to participating in sport.

Q: What do we know about Tony from the conversation?

这道短对话的考题同样违背了方式准则,但此题的难度大于上一题。在对话中女士询问男士托尼昨天是否和他一起去滑雪。而男士用了非常复杂的句式和虚拟语气来回答。尽管男士的回答给出了答案,但这样的回答违背了方式准则中简洁明了的要求。在日常生活中这样的回答虽不多见,但这是一道很好的短对话考题。通过短对话考察了学生对复杂句型和虚拟语气的理解和掌握,也考察了学生对prefer...to...短语的掌握。我们可以看到,Even if he hadn't a lot of work to do,即使他没有很多活儿要干,he would prefer watching to participating in sport,他仍更愿意做一个观众,而不是参与到运动之中。此类考题因其结合了听力、词汇和语法而成为短对话中考生们最大的“拦路虎”,需要在平时的听力训练中多加关注。

通过Grice的合作原则分析了短对话中违背数量准则、违背关联准则的不同题型。通过分析,我们能够看到短对话题目的难度不断加大。因此,考生在日常的听力训练中应当特别关注违背合作原则的考题,并适当积累解题的策略和技巧<sup>[3]</sup>。

## 参考文献

- [1] 窦璐. 合作原则对英语翻译教学实践的借鉴作用[J]. 读与写(教育教学刊), 2019(9): 4.
- [2] 郭灵芝. 合作原则下科技英语标题的翻译[J]. 教育现代化, 2019(56): 228-229.
- [3] 彭衍玉. 合作原则下《雷雨》会话含义探究[J]. 文教资料, 2019(27): 18-19+37.